



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

66 metai

2023 m. liepos 14 d.

### Turinys

#### II *Komunikatai*

##### EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

###### **Europos Komisija**

2023/C 249/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.11104 – HUTCHISON PORTS SOKHNA / GOLDEN CHANCE INVESTMENT ENTERPRISE / CMA TERMINALS / JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2023/C 249/02	Labai didelės interneto platformos ir labai didelės interneto paieškos sistemos, kurioms suteiktas statusas pagal 2022 m. spalio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2022/2065 dėl bendrosios skaitmeninių paslaugų rinkos, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2000/31/EB (Skaitmeninių paslaugų aktas), 33 straipsnio 4 dalį .....	2

#### III *Parengiamieji aktai*

##### EUROPOS CENTRINIS BANKAS

2023/C 249/03	2023 m. birželio 6 d. Europos Centrinio Banko Nuomonė dėl pasiūlymo dėl direktyvos dėl įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo (CON/2023/15) .....	3
---------------	--	---

#### IV *Pranešimai*

##### EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

###### **Europos Komisija**

2023/C 249/04	2023 m. liepos 13 d. Euro kursas .....	7
---------------	--	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2023/C 249/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	8
2023/C 249/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.11173 – HEDIN/TORPEDO). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	10
2023/C 249/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.11202 – FORTUM MARKETS / TELGE ENERGI). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	12

KITI AKTAI

**Europos Komisija**

2023/C 249/08	Pranešimo apie Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2019/33 17 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodyto produkto specifikacijos pavadinimo vyno sektoriuje standartinio pakeitimo patvirtinimą paskelbimas ....	13
2023/C 249/09	Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2021/1235 8 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodyto patvirtinto spiritinių gėrimų sektoriaus produkto su geografiniu nuoroda specifikacijos standartinio pakeitimo paskelbimas .....	20

---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE.

## II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

**Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**

**(Byla M.11104 – HUTCHISON PORTS SOKHNA / GOLDEN CHANCE INVESTMENT ENTERPRISE /  
CMA TERMINALS / JV)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2023/C 249/01)

2023 m. liepos 7 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorį,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32023M11104. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

**Labai didelės interneto platformos ir labai didelės interneto paieškos sistemos, kurioms suteiktas statusas pagal 2022 m. spalio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2022/2065 dėl bendrosios skaitmeninių paslaugų rinkos, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2000/31/EB (Skaitmeninių paslaugų aktas) <sup>(1)</sup>, 33 straipsnio 4 dalį**

(2023/C 249/02)

Suteiktojo statuso paslauga	Rūšis	Sprendimo dėl statuso suteikimo data	Paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje data
AliExpress	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Amazon Store	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
App Store	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Bing	Labai didelė interneto paieškos sistema	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Booking.com	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Facebook	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Google Maps	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Google Play	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Google Search	Labai didelė interneto paieškos sistema	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Google Shopping	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Instagram	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
LinkedIn	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Pinterest	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Snapchat	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
TikTok	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Twitter	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
YouTube	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Wikipedija	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.
Zalando	Labai didelė interneto platforma	2023 m. balandžio 25 d.	2023 m. liepos 14 d.

<sup>(1)</sup> 2022 m. spalio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/2065 dėl bendrosios skaitmeninių paslaugų rinkos, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2000/31/EB (Skaitmeninių paslaugų aktas) (OL L 277, 2022 10 27, p. 1).

## III

(Parengiamieji aktai)

## EUROPOS CENTRINIS BANKAS

## EUROPOS CENTRINIO BANKO NUOMONĖ

2023 m. birželio 6 d.

dėl pasiūlymo dėl direktyvos dėl įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo

(CON/2023/15)

(2023/C 249/03)

**Ižanga ir teisinis pagrindas**

2022 m. vasario 23 d. Europos Komisija paskelbė pasiūlymą dėl direktyvos dėl įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo, kuria iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2019/1937 <sup>(1)</sup> (toliau – pasiūlyta direktyva).

Europos Centrinis Bankas (ECB) nusprendė savo iniciatyva pateikti nuomonę dėl pasiūlytos direktyvos. ECB kompetencija teikti nuomones grindžiama Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 127 straipsnio 4 dalimi ir 282 straipsnio 5 dalimi, nes pasiūlytoje direktyvoje yra nuostatų, darančių įtaką ECB užduotims, susijusioms su prudencine kredito įstaigų priežiūra, nurodyta Sutarties 127 straipsnio 6 dalyje, ir Europos centrinių bankų sistemos indėliui į tai, kad kompetentingos institucijos galėtų sklandžiai vykdyti savo politiką, susijusią su finansų sistemos stabilumu, kaip nurodyta Sutarties 127 straipsnio 5 dalyje. Vadovaudamasi Europos Centrinio Banko darbo reglamento 17 straipsnio 5 dalies pirmu sakiniu, Valdančioji taryba priėmė šią nuomonę.

**1. Bendros pastabos**

1.1. Pagal pasiūlytą direktyvą tam tikros didelės įmonės įpareigojamos atlikti išsamų patikrinimą žmogaus teisių ir aplinkos apsaugos srityje <sup>(2)</sup>, taip pat nustatyti realų ir galimą neigiamą poveikį <sup>(3)</sup>, integruoti išsamų patikrinimą į įmonių politiką <sup>(4)</sup>, užkirsti kelią neigiamam poveikiui arba jį sušvelninti <sup>(5)</sup>, nustatyti skundų nagrinėjimo procedūrą <sup>(6)</sup>, stebėti priemones bei politiką <sup>(7)</sup> ir skelbti pranešimus <sup>(8)</sup>. Šiuo tikslu pasiūlytoje direktyvoje pateiktoje „įmonių“, kurioms ji taikoma, apibrėžtyje paminėta ir „reguliuojamoji finansų įmonė“ <sup>(9)</sup>, o prie tokių įmonių, be kita ko, priskiriamos kredito įstaigos, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 575/2013 <sup>(10)</sup> (toliau – kredito įstaiga, o kartu – kredito įstaigos).

1.2. Be to, pagal pasiūlytą direktyvą reikalaujama, kad įmonės, kurioms ji taikoma, imtųsi tinkamų priemonių savo veiklos ar savo patronuojamųjų įmonių veiklos, taip pat savo įtvirtintų verslo santykių savo vertės grandinėse realiam ir galimam neigiamam poveikiui žmogaus teisėms ir aplinkai nustatyti <sup>(11)</sup>. Pasiūlytoje direktyvoje apibrėžiama, kad reguliuojamųjų finansų įmonių, įskaitant kredito įstaigas, atveju sąvoka „vertės grandinė“ apima klientų, gaunančių

<sup>(1)</sup> COM (2022) 71 final.

<sup>(2)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 4 straipsnį.

<sup>(3)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 6 straipsnį.

<sup>(4)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 5 straipsnį.

<sup>(5)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 7 ir 8 straipsnius.

<sup>(6)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 9 straipsnį.

<sup>(7)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 10 straipsnį.

<sup>(8)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 11 straipsnį.

<sup>(9)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 3 straipsnio a punkto iv papunktį.

<sup>(10)</sup> Žr. 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 575/2013 dėl riziką ribojančių reikalavimų kredito įstaigoms, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 648/2012 (OL L 176, 2013 6 27, p. 1), 4 straipsnio 1 dalies 1 punktą.

<sup>(11)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 6 straipsnio 1 dalį.

paskolą, kreditą ir kitas finansines paslaugas, veiklą<sup>(12)</sup>. Nors žmogaus teisių ir aplinkos apsaugos srities išsamus patikrinimas į ECB kompetencijos sritis nepatenka, pasiūlyta direktyva gali turėti svarbių praktinių pasekmių kredito įstaigoms. Dėl to rekomenduojama pasiūlytoje direktyvoje numatyti institucijų, atsakingų už kredito įstaigų atitikties pasiūlytai direktyvai priežiūrą, ir institucijų, atsakingų už prudencinę kredito įstaigų priežiūrą, įskaitant ECB, bendradarbiavimo ir keitimosi informacija tvarką. Šiuo atžvilgiu ECB pažymi, kad Sąjungos teisėkūros institucijos yra nustatčiusios prudencinės priežiūros institucijų ir kompetentingų priežiūros institucijų, atsakingų už kredito įstaigų atitikties Sąjungos teisės aktams, kuriais reglamentuojamos kitos veiklos sritys, nepriklausančios ECB kompetencijai, susijusiai su prudencine kredito įstaigų priežiūra, priežiūrą, bendradarbiavimo ir keitimosi informacija tvarką. Tokia tvarka nustatyta, pavyzdžiui, kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu reikalavimų<sup>(13)</sup>, finansinių priemonių rinkų<sup>(14)</sup> ir rinkos infrastruktūrų<sup>(15)</sup> srityse.

- 1.3. Pasiūlytoje direktyvoje numatoma, kad įmonėms, kurios nevykdo savo prievolių užkirsti kelią galimam neigiamam poveikiui ir sustabdyti realų neigiamą poveikį ir dėl to padaroma žalos, kyla civilinė atsakomybė<sup>(16)</sup>. Nors civilinės atsakomybės tvarką (pavyzdžiui, atlygintinos žalos apibrėžtį ir įrodinėjimo pareigos paskirstymą) dar reikės apibrėžti išsamiau, dėl šios atsakomybės taikymo gali gerokai išaugti bankų patiriama bylinėjimosi rizika. ECB tikisi, kad prižiūrimos kredito įstaigos valdys šią riziką laikydamosi ECB prudencinės priežiūros lūkesčių, apie kuriuos pranešė ECB. Šiomis aplinkybėmis pažymima, kad vertindamas banko aplinkos, socialinę ir valdymo (ASV) poziciją ECB iki šiol vadovavosi rizika grindžiamu požiūriu. Pavyzdžiui, ECB nurodė, kad bankai turi suprasti perėjimo prie tvaresnės ekonomikos pasekmes savo sandoriams ir pozicijoms ir atsižvelgti į šią riziką savo bendroje rizikos valdymo strategijoje<sup>(17)</sup>. Šiuo požiūriu tolesnis skolinimas finansuoti veiklai, pasižyminčiai didele pertvarkos rizika, gali būti laikomas atitinkančiu patikimo rizikos valdymo principą tik tuo atveju, jei skolininkas turi patikimą, mokliškai pagrįstą, Paryžiaus susitarimą atitinkantį pertvarkos planą<sup>(18)</sup> savo pertvarkos rizikai valdyti ir ilgainiui mažinti. Visų pirma, patikimas pertvarkos rizikos valdymas taip pat apima patikimą bylinėjimosi rizikos valdymą. Šiomis aplinkybėmis ECB pabrėžia, kad nustatant civilinę atsakomybę, susijusią su neigiamu tokio skolinimo poveikiu, reikėtų atsižvelgti į įmonių pertvarkos planų vaidmenį ir jį pripažinti. Laikantis pirmiau minėtų priežiūros principų, skolinimas finansuoti veiklai, pasižyminčiai didele pertvarkos rizika, vis dėlto gali būti laikomas atitinkančiu patikimo rizikos valdymo principus, jeigu ketinamos vykdyti arba vykdomos veiklos ribinis poveikis vis dar atitinka patikimus pertvarkos planus. Tai labai svarbu siekiant užtikrinti, kad bankai galėtų finansuoti savo klientų, kurie dar neprisitaikė prie ES klimato srities tikslų ir Paryžiaus susitarimo, bet yra parengę tam skirtus planus, pastangas įgyvendinti pertvarkas.

- 1.4. Įmonėms, kurioms taikoma pasiūlyta direktyva, šia direktyva nustatoma prievolė patvirtinti pertvarkos planą, kuriuo būtų užtikrinamas įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumas su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 °C pagal Paryžiaus susitarimą<sup>(19)</sup>. Tiksliau, jeigu įmonė nustato, kad klimato kaita yra viena iš pagrindinių rizikų, į savo planą įtraukia išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo tikslus. Nors prievolė patvirtinti pertvarkos planą nustatyta pasiūlytoje direktyvoje, pertvarkos plano turinys ir praktiniai reikalavimai

<sup>(12)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 3 straipsnio g punktą.

<sup>(13)</sup> Žr. 2015 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/849 dėl finansų sistemos naudojimo pinigų plovimui ar teroristų finansavimui prevencijos, kuria iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 648/2012 ir panaikinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/60/EB bei Komisijos direktyva 2006/70/EB, (OL L 141, 2015 6 5, p. 73) 49 straipsnį ir ECB nuomonės CON/2022/4 3.1 ir 3.8 dalis. Visos ECB nuomonės skelbiamos interneto svetainėje „EUR-Lex“.

<sup>(14)</sup> Žr. 2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/65/ES dėl finansinių priemonių rinkų, kuria iš dalies keičiamas Direktyva 2002/92/EB ir Direktyva 2011/61/ES (OL L 173, 2014 6 12, p. 349), 79 straipsnį.

<sup>(15)</sup> Žr. 2012 m. liepos 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 648/2012 dėl ne biržos išvestinių finansinių priemonių, pagrindinių sandorio šalių ir sandorių duomenų saugyklų (OL L 201, 2012 7 27, p. 1) 84 straipsnį.

<sup>(16)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 22 straipsnį.

<sup>(17)</sup> Žr. ECB, *Guide on climate-related and environmental risks*, skelbiamą bankų priežiūrai skirtoje ECB interneto svetainėje [www.bankingsupervision.europa.eu](http://www.bankingsupervision.europa.eu) pervision.europa.eu. Taip pat žr. pranešimą spaudai *ECB sets deadlines for banks to deal with climate risks*, skelbiamą bankų priežiūrai skirtoje ECB interneto svetainėje [www.bankingsupervision.europa.eu](http://www.bankingsupervision.europa.eu)

<sup>(18)</sup> Žr. Franko Eldersono kalbą „*Running up that hill – how climate-related and environmental risks turned mainstream in banking supervision and next steps for banks' risk management practices*“, skelbiamą ECB interneto svetainėje [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu)

<sup>(19)</sup> Žr. pasiūlytos direktyvos 15 straipsnį.

atskirai nustatyti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2022/2464<sup>(20)</sup> (toliau – Įmonių informacijos apie tvarumą teikimo direktyva arba IITTD). Todėl labai svarbu, kad pasiūlytoje direktyvoje ir IITTD pateiktos apibrėžtys ir reikalavimai būtų tiksliai suderinti ir nuosekliai derėtų. ECB pabrėžia būtinybę užtikrinti pertvarkos planų nuoseklumą ir sąveikumą pagal šiuos du teisės aktus. Svarbu pažymėti, kad pertvarkos planų, kurių reikalaujama pagal pasiūlytą direktyvą ir IITTD, tikslai ir paskirtis gali skirtis nuo pertvarkos planų, kurių reikalaujama pradžiniais tikslais pagal šiuo metu peržiūrimą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2013/36/ES<sup>(21)</sup> (toliau – Kapitalo reikalavimų direktyva arba KRD). KRD siekiama užtikrinti, kad kredito įstaigos visapusiškai įvertintų ASV rizikas ir savo strategijose, kainodarose, vykdydamos nuolatinę rizikos stebėseną ir ją valdydamos atsižvelgtų į šių rizikų būsimo poveikio aspektus, kad būtų užtikrintas kredito įstaigos atsparumas.

1.5. Pasiūlyta direktyva valstybės narės įgaliojamos paskirti po vieną ar daugiau priežiūros institucijų, kurios prižiūrėtų, kaip laikomasi direktyvoje nustatytų prievolių<sup>(22)</sup>. Šiuo atveju institucijos, jau paskirtos reguliuojamųjų finansų įmonių priežiūros kompetentingomis institucijomis, gali būti paskirtos finansų įmonių, patenkančių į pasiūlytos direktyvos taikymo sritį, priežiūros institucijomis ir pagal pasiūlytą direktyvą<sup>(23)</sup>. ECB pabrėžia, kad pasiūlytoje direktyvoje nustatytų prievolių laikymosi priežiūra yra atskira užduotis nuo nacionalinių kompetentingų institucijų<sup>(24)</sup> (NKI) bendrame priežiūros mechanizme (BPM) vykdomų pradžinės priežiūros užduočių. Jei valstybės narės ketina BPM veikiančias NKI paskirti priežiūros institucijomis pagal pasiūlytą direktyvą, toms institucijoms turėtų būti suteikta priemonių ir išteklių naujoms užduotims vykdyti, kad tų užduočių vykdymas netrukdytų vykdyti jų dabartines pradžines pareigas. ECB taip pat pakartoja, kad reikalinga tinkama institucijų, atsakingų už kredito įstaigų prievolių pagal pasiūlytą direktyvą laikymosi priežiūrą, ir institucijų, atsakingų už pradžinę kredito įstaigų priežiūrą, įskaitant ECB, koordinavimo, bendradarbiavimo ir keitimosi informacija tvarka. Tokia tvarka turėtų padėti kiek įmanoma užkirsti kelią nepagrįstam informacijos teikimo reikalavimų dubliavimuisi ir sprendimų, susijusių su peržiūrimomis kredito įstaigomis, nenuoseklumui.

1.6. Komisija turi sukurti Europos priežiūros institucijų tinklą, kurį sudarytų valstybių narių paskirtų priežiūros institucijų atstovai ir kuriame dalyvauti Komisija galėtų kviesti Europos agentūras tam, kad būtų galima keistis informacija, teikti savitarpio pagalbą ir nustatyti veiksmingo bendradarbiavimo priemonės<sup>(25)</sup>. Pasiūlytoje direktyvoje pagrįstai atmetama galimybė pavesti ECB prižiūrėti, kaip svarbios kredito įstaigos, kurias tiesiogiai prižiūri ECB, laikosi pasiūlytos direktyvos. Tai atitinka ECB nuomonę, kad ši užduotis nėra viena iš pradžinės priežiūros užduočių, kurias būtų galima pavesti vykdyti ECB pagal Sutarties 127 straipsnio 6 dalį. Vis dėlto ECB mano, jog labai svarbu, kad siūlomas Europos priežiūros institucijų tinklas būtų išplėstas įtraukiant į jį ECB kaip kredito įstaigų pradžinės priežiūros instituciją. Taip būtų užtikrintas koordinavimas ir sukurtas tvirtas teisinis pagrindas ECB ir pagal pasiūlytą direktyvą paskirtų priežiūros institucijų bendradarbiavimui ir keitimuisi informacija, ypač susijusia su tomis reguliuojamosiomis finansų įmonėmis, kurioms taikoma ir tiesioginė pradžinė ECB priežiūra (t. y. svarbiomis kredito įstaigomis), ir tuo pačiu metu – valstybių narių pagal pasiūlytą direktyvą paskirtų nacionalinių priežiūros institucijų priežiūra.

<sup>(20)</sup> Žr. 2022 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2022/2464, kuria iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 537/2014, Direktyva 2004/109/EB, Direktyva 2006/43/EB ir Direktyva 2013/34/ES dėl įmonių informacijos apie tvarumą teikimo (OL L 322, 2022 12 16, p. 15).

<sup>(21)</sup> Žr. 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2013/36/ES dėl galimybės verstis kredito įstaigų veikla ir dėl riziką ribojančios kredito įstaigų ir investicinių įmonių priežiūros, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2002/87/EB ir panaikinamos direktyvos 2006/48/EB bei 2006/49/EB (OL L 176, 2013 6 27, p. 338) 76 straipsnį.

<sup>(22)</sup> Pasiūlytos direktyvos 17 straipsnio 1 dalis.

<sup>(23)</sup> Pasiūlytos direktyvos 17 straipsnio 5 dalis.

<sup>(24)</sup> Žr. 2013 m. spalio 15 d. Tarybos reglamento (ES) Nr. 1024/2013, kuriuo Europos Centriniam Bankui pavedami specialūs uždaviniai, susiję su rizikos ribojimu pagrįstos kredito įstaigų priežiūros politika (OL L 287, 2013 10 29, p. 63) 2 straipsnio 2 punktą.

<sup>(25)</sup> Pasiūlytos direktyvos 21 straipsnis.

1.7. Pasiūlytoje direktyvoje pateikiama reguliuojamųjų finansų įmonių vertės grandinės apibrėžtis. Tai gali daryti poveikį būsimums reglamentavimo sistemoms, pavyzdžiui, Europos finansinės atskaitomybės patariamiosios grupės parengtiems Europos tvarumo ataskaitų teikimo standartams <sup>(26)</sup>, kuriuos Komisija turi priimti pagal IITD. Apibrėžtį reikėtų atidžiai įvertinti atsižvelgiant į prudencines reguliavimo sistemas, nes prudencinėse reguliavimo sistemose ji gali būti netinkama. Taip yra todėl, kad prudencinės priežiūros požiūriu yra svarbu, kad reguliuojamosios finansų įmonės turėtų išsamią informaciją apie jų vertės grandinei būdingas pertvarkos rizikas. Todėl ta apimtimi, kuria vertės grandinės apibrėžtis yra susijusi su reguliuojamosiomis finansų įmonėmis, ją gali prireikti išanalizuoti ir apsvarstyti išsamiau.

1.8. Galiausiai ECB pabrėžia, jog svarbu, kad pasiūlyta direktyva išsigaliootų laipsniškai ir tvarkingai, kad įmonės galėtų pritaikyti savo vidaus procesus ir verslo santykius prie naujų reikalavimų. Tai ypač svarbu tam, kad reguliuojamosios finansų įmonės galėtų užtikrinti tvarkingą pakartotinį rizikos vertinimą ir išvengti „skardžio efekto“, kuris gali sukelti staigius finansinių paslaugų nutraukimus ir taip padaryti neigiamą poveikį finansiniam stabilumui.

Kai ECB rekomenduoja iš dalies keisti pasiūlytą direktyvą, konkretūs redagavimo pasiūlymai kartu su aiškinamuoju tekstu pateikiami techniniame darbo dokumente. Techninis darbo dokumentas anglų kalba paskelbtas „EUR-Lex“ interneto svetainėje.

Priimta Frankfurte prie Maino 2023 m. birželio 6 d.

ECB Pirmininkė  
Christine LAGARDE

---

<sup>(26)</sup> Žr. Europos finansinės atskaitomybės patariamiosios grupės 2022 m. lapkričio mėn. dokumentą *First Set of draft ESRS*, paskelbtą EFRAG interneto svetainėje [www.efrag.org](http://www.efrag.org)



## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Euro kursas <sup>(1)</sup>****2023 m. liepos 13 d.**

(2023/C 249/04)

**1 euro =**

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1182	CAD	Kanados doleris	1,4714
JPY	Japonijos jena	154,84	HKD	Honkongo doleris	8,7481
DKK	Danijos krona	7,4523	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7580
GBP	Svaras sterlingas	0,85553	SGD	Singapūro doleris	1,4816
SEK	Švedijos krona	11,5100	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 418,67
CHF	Šveicarijos frankas	0,9644	ZAR	Pietų Afrikos randas	20,2148
ISK	Islandijos krona	146,90	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,0098
NOK	Norvegijos krona	11,2480	IDR	Indonezijos rupija	16 727,49
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	MYR	Malaizijos ringitas	5,1280
CZK	Čekijos krona	23,752	PHP	Filipinų pesas	60,780
HUF	Vengrijos forintas	375,15	RUB	Rusijos rublis	
PLN	Lenkijos zlotas	4,4323	THB	Tailando batas	38,667
RON	Rumunijos lėja	4,9433	BRL	Brazilijos realas	5,3747
TRY	Turkijos lira	29,2478	MXN	Meksikos pesas	18,9248
AUD	Australijos doleris	1,6299	INR	Indijos rupija	91,7935

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## V

(Nuomonės)

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV)

## Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2023/C 249/05)

1. 2023 m. liepos 3 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „PAI Partners S.à.r.l.“ (toliau – „PAI Partners“, Liuksemburgas), kontroliuojama „PAI Partners S.A.S.“ (Prancūzija),
- „Nestlé S.A.“ (toliau – „Nestlé“) (Šveicarija),
- „Nestlé“ užšaldytos picos verslu (toliau – JV, Liuksemburgas), kontroliuojama įmonės „Nestlé“.

„PAI Partners“ ir „Nestlé“ įgis, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą bendrosios įmonės kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „PAI Partners“: valdo privataus kapitalo fondus, kurie įsigyja bendroves, veikiančias verslo paslaugų, maisto ir vartotojų, bendrosios pramonės ir sveikatos priežiūros sektoriuose;
- „Nestlé“: gamina ir parduoda įvairius maisto produktus ir gėrimus, įskaitant pieno produktus, kavos gėrimus, supakuotą vandenį, javinius, kulinarinius produktus, įskaitant paruoštus maisto produktus, prieskonius, padažus ir sausus tešlos gaminius, ledus, šokolado ir arbatos gėrimus, konditerijos gaminius, užkandžius ir gyvūnų augintinių édalus, sveikatos priežiūros produktus;
- JV: gamina ir platina šaldytas picas Andoroje, Belgijoje, Čekijoje, Danijoje, Graikijoje, Islandijoje, Italijoje, Jungtinėje Karalystėje, Liuksemburge, Maltoje, Nyderlanduose, Slovakijoje, Švedijoje, Vengrijoje ir Vokietijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Pašto adresas

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla M.11173 – HEDIN/TORPEDO)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2023/C 249/06)

1. 2023 m. liepos 7 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Hedin Mobility Group AB“ (toliau – „Hedin“, Švedija), kurios galutinę kontrolę vykdo Andersas Hedinas,
- aštuoniomis bendrovės <sup>(2)</sup> (kartu vadinamomis „Torpedo“, ir visos esančios Vokietijoje), šiuo metu priklausančios „Torpedo-Garage Ansorg“, „Hermann und Thomas GmbH u. Co KG“ ir „Torpedo LT Investment GmbH“ (Vokietija).

„Hedin“ įgis, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę visos įmonės „Torpedo“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Hedin“ užsiima naujų ir naudotų lengvųjų automobilių ir lengvųjų komercinių transporto priemonių didmeniniu ir mažmeniniu platinimu, sunkvežimių mažmeniniu platinimu, originalios įrangos ir ne originalių atsarginių dalių didmeniniu ir mažmeniniu platinimu, remonto ir priežiūros paslaugų teikimu ir automobilių nuomos, išperkamosios nuomos ir finansavimo paslaugų teikimu EEE;
- „Torpedo“ užsiima naujų ir naudotų lengvųjų automobilių, lengvųjų komercinių transporto priemonių, sunkvežimių, originalių ir ne originalių atsarginių dalių mažmeniniu platinimu ir daugiausia Vokietijoje teikia automobilių remonto ir techninės priežiūros paslaugas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(3)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.11173 – HEDIN/TORPEDO

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> Tikslinę įmonę sudaro aštuonios bendrovės, šiuo metu priklausančios „Torpedo-Garage Ansorg“, „Hermann und Thomas GmbH u. Co KG“ ir „Torpedo LT Investment GmbH“, t. y. i) „Torpedo Garage Südwest GmbH“, ii) „Torpedo Garage Saarland GmbH“, iii) „TG Autohandelsgesellschaft mbH“, iv) „TG Automobile GmbH“, v) „Torpedo-Rent GmbH“, vi) „Torpedo Logistik & Service GmbH“, vii) „Torpedo Services GmbH“, viii) „Torpedo eMobility GmbH“.

<sup>(3)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Pašto adresas

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla M.11202 – FORTUM MARKETS / TELGE ENERGI)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2023/C 249/07)

1. 2023 m. liepos 6 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Fortum Markets AB“ (toliau – „Fortum Markets“, Švedija),
- „Telge Energi AB“ (toliau – „Telge Energi“, Švedija).

Įmonė „Fortum“ įgis, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Telge Energi“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Fortum Markets“ priklauso Suomijoje veikiančiai energetikos grupei „Fortum“, kurią išimtinai kontroliuoja Suomijos valstybė ir kuri užsiima elektros energijos gamyba, mažmeniniu energijos pardavimu vartotojams ir įmonėms ir žiedinių sprendimų verslu;
- „Telge Energi“ priklauso grupei „Swedish Telge“, kuri šiuo metu priklauso Sioderteljės savivaldybei, ir vykdo mažmeninę elektros energijos, pagamintos iš atsinaujinančiųjų išteklių, pardavimą mažiems pramonės ir komerciniams vartotojams ir namų ūkiams.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.11202 – FORTUM / TELGE ENERGI

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Pašto adresas

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Pranešimo apie Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2019/33 17 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodyto produkto specifikacijos pavadinimo vyno sektoriuje standartinio pakeitimo patvirtinimą paskelbimas**

(2023/C 249/08)

Šis pranešimas skelbiamas Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2019/33 <sup>(1)</sup> 17 straipsnio 5 dalį.

## PRANEŠIMAS APIE STANDARTINIO PAKEITIMO PATVIRTINIMĄ

„Izsáki Arany Sárfehér“

PDO-HU-A1341-AM03

Pranešimo data: 2023 4 25

## PATVIRTINTO PAKEITIMO APRAŠYMAS IR PAGRINDIMAS

1. **Putojančių vynu juslinių savybių aprašymo pakeitimas**

Keičiamos produkto specifikacijos antraštinės dalys: VYNO (-Ū) APRAŠYMAS

Šis pakeitimas susijęs su bendruoju dokumentu.

Pagrindimas. Putojančio vyno juslinės savybės buvo iš dalies pakeistos dėl šiuolaikinių vyno gamybos metodų naudojimo.

2. **Derliaus nuėmimo būdo išbraukimas**

Keičiamos produkto specifikacijos antraštinės dalys: SPECIFINIAI VYNININKYSTĖS METODAI

Šis pakeitimas susijęs su bendruoju dokumentu.

Pagrindimas. Išbrauktas reikalavimas derlių nuimti rankomis. Pakeitimu siekiama suderinti derliaus nuėmimą su kasdiene praktika, kurią lemia tai, kad pasikeitė vynuogių auginimo metodai ir kad šiame sektoriuje imta naudoti mažiau rankų darbo.

3. **Supaprastintas ir standartizuotas putojančio vyno fermentacijos ir brandinimo metodų reglamentavimas**

Keičiamos produkto specifikacijos antraštinės dalys: SPECIFINIAI VYNININKYSTĖS METODAI

Šis pakeitimas susijęs su bendruoju dokumentu.

Pagrindimas. Supaprastintos pernelyg griežtos šio produkto gamybos procesams taikomos taisyklės.

4. **Vynmedžių formavimo sistemų patikslinimas**

Keičiamos produkto specifikacijos antraštinės dalys: SPECIFINIAI VYNININKYSTĖS METODAI

(<sup>1</sup>) O L L 9, 2019 1 11, p. 2.

Šis pakeitimas susijęs su bendruoju dokumentu.

Pagrindimas. Vynmedžių formavimo sistemos buvo nustatytos pagal vynuikystės regiono restruktūrizavimo plane nustatytas sistemas.

5. **Žodžio „prairie“ („prerijos“) pakeitimas į „meadow“ („pievos“) antraštinės dalies „Ryšys (-iai) su geografine vietoje“ aprašyme**

Keičiamos produkto specifikacijos antraštinės dalys: RYŠYS (-IAI) SU GEOGRAFINE VIETOVE

Šis pakeitimas susijęs su bendruoju dokumentu.

Pagrindimas. Pataisytas dirvožemio tipas.

6. **Nuorodos į putojančio vyno cukraus kiekį antraštinėje dalyje „Ryšys (-iai) su geografine vietoje“ išbraukimas**

Keičiamos produkto specifikacijos antraštinės dalys: RYŠYS (-IAI) SU GEOGRAFINE VIETOVE

Šis pakeitimas susijęs su bendruoju dokumentu.

Pagrindimas. Pasikeitus juslinėms savybėms, taip pat buvo pagrįsta išbraukti nuorodą į cukraus kiekį.

#### BENDRASIS DOKUMENTAS

1. **Registruojamas (-i) pavadinimas (-ai)**

Izsáki Arany Sárfehér

2. **Geografinės nuorodos tipas**

SKVN – saugoma kilmės vietos nuoroda

3. **Vynuogių produktų kategorijos**

1. Vynas

4. Putojantis vynas

4. **Vyno (-ų) aprašymas**

1. *Baltasis vynas*

#### TRUMPAS APRAŠYMAS

Žalsvas arba šviesios šiaudų geltonumo spalvos neutralus baltasis vidutinės alkoholio koncentracijos vynas, kuriame juntamas švelnus vaisių (svarainių ir laukinių kriaušių), taip pat laukinių gėlių aromatas (šis kvapas būdingas šiai gamybos vietai, vynuogių veislei ir gamybos metodui), su jam būdingu rūgštumu. Priklausomai nuo cukraus kiekio vynas gali būti sausas arba pusiau sausas.

\* ES teisės aktuose nustatytos ribos taikomos didžiausiai visuminei alkoholio koncentracijai ir didžiausiam bendram sieros dioksido kiekiui.

#### Bendrosios analitinės savybės

Didžiausia visuminė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	9,87
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4,5 g/l vyno rūgšties
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekivalentais viename litre)	18
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	200



## 2. *Baltasis putojantis vynas*

### TRUMPAS APRAŠYMAS

Žalsvas, šviesios šiaudų geltonumo spalvos vynas, pasižymintis ilgai ir tolygiai juntamu anglies dioksidu. Vynui būdingas lengvas, švelnus vaisių, pvz., svarainių, laukinių kriaušių arba citrusinių vaisių, aromatas. Taip pat gali būti juntami gėlių pokvapiai. Ragaujant juntamas ne tik gaivus rūgštumas, bet ir švelnus, vidutiniškas sodrumas, taip pat vynui būdingas tolygus anglies dioksido pasiskirstymas ir vidutiniškai ilgai burnoje išliekantis skonis, o vaisių aromatas taip pat gali būti švelniai jaučiamas ragaujant.

\* ES teisės aktuose nustatytos ribos taikomos didžiausiai visuminei alkoholio koncentracijai ir didžiausiam bendram sieros dioksido kiekiui.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia visuminė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	9,87
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	5,0 g/l vyno rūgšties
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais viename litre)	
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	235

## 5. **Vynininkystės metodai**

### 5.1. *Specifiniai vynininkystės metodai*

#### 1. Su vyno gamyba susiję reikalavimai

Atitinkamas vynu gamybos apribojimas

VYNAS

- vynuogės turi būti perdirbamos tą pačią dieną, kai nuimamas jų derlius,
- presuose gali būti spaudžiamos tik vienos partijos vynuogės,
- misa yra valoma,
- misos fermentacija yra kontroliuojama.

PUTOJANTIS VYNAS

- fermentacija vykdoma 3 mėnesius,
- papildoma putojančio vyno fermentacija vykdoma ne trumpiau kaip 6 mėnesius.

Visi nurodyti PUTOJANČIO VYNO vynininkystės metodų etapai turi būti atliekami iš eilės pagal nustatytą tvarką.

#### 2. Vynmedžių formavimo sistema, vynmedžių sodinimo atstumai ir leistinas pumpurų kiekis

Vynmedžių formavimo sistema

Taikytinos formavimo sistemos: viršūnių genėjimas, genėjimas Moser būdu, genėjimas modifikuotu Moser būdu, genėjimas suteikiant skėčio formą ir genėjimas Sylvoz būdu.

Vynmedžių tankumas: ne mažiau kaip 4 000 vynmedžių sodinių viename hektare.

Dauginimui su tikslu įveisti vynuogyną ar atsodinti mirusius vynmedžius gali būti naudojami tik įsišakniję auginiai.

Bendra atsodinamų mirusių vynmedžių ir kitų veislių vynmedžių dalis vynuogyne neturi viršyti 10 proc. visų vynuogyne esančių vynmedžių.

Derliaus nuėmimo datos nustatymas

- a) Derliaus nuėmimo pradžios datą nustato Ižako vynuinkystės bendrijos taryba, atsižvelgdama į kiekvieną savaitę nuo rugpjūčio 1 d. nuimamą bandomąjį derlių.
- b) Produktui, pagamintam iš vynuogių, nuskintų anksčiau vynuinkystės bendrijos nustatytos derliaus nuėmimo datos, negali būti suteikiamas SKVN „Izsák“ etiketėmis ženklinamo vyno kilmės sertifikatas ir toks vynas negali būti parduodamas su SKVN „Izsák“ etikete.
- c) Vynuinkystės bendrijos derliaus nuėmimo datą skelbia pranešime.

VYNAS

Mažiausias natūralus cukraus kiekis vynuogėse – 16,0 MM° [vengriška misos skalė].

Mažiausia galima vynuogių alkoholio koncentracija – 9,87 tūrio %.

PUTOJANTIS VYNAS

Mažiausias natūralus cukraus kiekis vynuogėse – 14,0 MM° [vengriška misos skalė].

Mažiausia galima vynuogių alkoholio koncentracija – 8,42 tūrio %.

## 5.2. Didžiausias gamybos kiekis

### 1. Vynas

100 hektolitrų iš hektaro

### 2. Vynas

14 300 kg vynuogių iš hektaro

### 3. Putojantis vinas

100 hektolitrų iš hektaro

### 4. Putojantis vinas

14 300 kg vynuogių iš hektaro

## 6. Nustatyta geografinė vietovė

Nustatytos vietovės apibūdinimas

Toliau nurodytų savivaldybių vietovės įtrauktos į vynuogynų kadastro I ir II klasės kategorijas: *Ágasegyháza, Ballószög, Fülöpháza, Fülöpszállás, Helvécia, Izsák, Kunszentmiklós, Orgovány, Páhi* ir *Szabadszállás*.

## 7. Vyninių vynuogių veislė (-s)

„Arany Sárfehér“ – „Huszár Szőlő“

## 8. Ryšys (-iai) su geografine vietove

### 8.1. Vynas

#### 1. Nustatytos vietovės apibūdinimas

##### a) Gamtiniai ir kultūriniai veiksniai

Nustatyta vietovė išsidėsčiusi tarp Dunojaus ir Tisos upių. Gamybos vietovės aplinkos savybes daugiausia lemia tai, kad ji išsidėsčiusi žemumoje. Didžioji vietovės dalis išsidėsčiusi žemiau nei 120 m virš jūros lygio. Vietovė yra plokščia, jos aukštis neviršija 10–15 m.

Gamybos vietovės dirvožemis yra beveik nekintantis, o didžiąją dalį vietovės sudaro kalkingas smėlingas dirvožemis (humusas ir vėjo išpūstas smėlis), po kuriuo glūdi pievų dirvožemis ir kartais pasitaikantis kalkingas liosinis dirvožemis. Smėlingas dirvožemis paprastai greitai įkaista: jo šviesi spalva geriau atspindi saulės šviesą, o tai padeda vynuogėms sunokti. Dirvožemis yra apsaugotas nuo filokseros, nes daugiau kaip 75 proc. jo sudaro kvarcas. Tokiame dirvožemyje yra mažiau maisto medžiagų ir mineralų.

Gamybos vietovės klimato sąlygas nulemia žemyninis klimatas, kuriam visų pirma būdingos karštos vasaros ir šaltos žiemos. Dėl klimato sąlygų, o taip pat dėl kraštovaizdžio plokštumo ir santykinai nedidelio aukščio kai kuriais vynuogių derliaus metais žiemą pasitaiko šalnos, nors tokių atvejų būna ir pavasarį bei rudenį. Vidutinė temperatūra svyruoja apie 10–11 °C. Saulėtų valandų vidurkis – 2 000 valandų per metus. Vidutinis metinis kritulių kiekis yra 450–500 mm, kurio vynuogėms iš esmės pakanka, nors per metus lietus pasiskirsto nevienodai. Vietovė yra gerai aprūpinta vandeniu: gruntinis vanduo išsidėstęs negiliai nuo paviršiaus, o padėtį dar labiau pagerina Kolono ežeras, kuris yra esminis apsirūpinimo gruntiniu vandeniu veiksnys.

#### b) Žmogiškieji veiksniai

Nustatytoje vietovėje įprastai auginamos vynuogių veislės „Arany Sárfehér“, kuri buvo išvesta iš vietos vynuogynų 1873 m., vynuogės. Vynuogių veislės pavadinimas buvo keičiamas kelis kartus (į „Izsáki Sárfehér“ 1873 m., „Izsáki“ – 1967 m. ir „Arany sárfehér“ – 1999 m.).

Buvo sukurta specialiai šiai veislei pritaikyta formavimo sistema. Vynmedžių viršūnės formuojamos leidžiant vynuogių kekėms augti apatinėje dalyje, o genima paliekant trumpus ir lygius metūglius. Vynmedžiai gali būti taip formuojami tik tada, jei jie yra geros būklės, o tai pasiekama sistemingai tręšiant ekologiškomis trąšomis. Nuo lygumų kylančiuose šlaituose genima aukšto kordono būdu. Šiuose šlaituose auginimo galimybės yra ribotos, todėl naudojamas metūgių išplitimą reguliuojantis genėjimo metodas.

### 2. Vyno (-ų) aprašymas

Žalsvas arba šviesios šiaudų geltonumo spalvos vynas su jam nuo naudotos vynuogių veislės vynuogių priklausančiu aromatu, kuris primena svarainio, laukinės kriaušės ar vaistinių augalų kvapą.

Vynas yra sodraus skonio, išskirtinai rūgštus, vidutinės alkoholio koncentracijos ir neutralus.

### 3. Priežastinio ryšio apibūdinimas ir įrodymas

Pirmiausia dėl negiliai esančio gruntinio vandens ir smėlingo dirvožemio ypatumų aplinka daro didelį poveikį vynu, gaminamų iš vynuogių veislės „Arany Sárfehér“ vynuogių, savybėms. Svarbiausias vynu išskirtinumas visų pirma yra specifine struktūra pasižymintis didelis rūgštumas ir vidutinė alkoholio koncentracija.

Dėl smėlingo dirvožemio vynu mineralinės savybės yra silpniau išreikštos.

Gamybos vietovės vynai paprastai vadinami trumpo brandinimo vynais.

Su vynuogių veisle „Arany Sárfehér“, kaip svarbiausia vynuogių veisle gamybos vietovėje, siejamos tradicijos yra Ižako gyventojų atsidavimo savo gyvenamajai vietai, entuziazmo ir atkaklumo, o taip pat didžia dalimi – išskirtinės ir vaisingos László Kostkos veiklos – rezultatas.

Nuolat Ižako vyno gamybos įmonėse vykdoma technologinė raida sudaro sąlygas redukcinių technologijų įdiegimui.

Naudojama vynuogių veislė puikiai tinka vietovės aplinkai. Ši vynuogių veislė yra derlinga, o pačios vynuogės – kokybiškos, todėl jos yra vietos gyventojų užimtumo pagrindas ir pragyvenimo šaltinis.

## 8.2. Putojantis vynas

### 1. Nustatytos vietovės apibūdinimas

#### a) Gamtiniai ir kultūriniai veiksniai

Nustatyta vietovė išsidėsčiusi tarp Dunojaus ir Tisos upių. Gamybos vietovės aplinkos savybes daugiausia lemia tai, kad ji išsidėsčiusi žemumoje. Didžioji vietovės dalis išsidėsčiusi žemiau nei 120 m virš jūros lygio. Vietovė yra plokščia: jos aukštis neviršija 10–15 m. Gamybos vietovės dirvožemis yra beveik nekintantis, o didžiąją dalį vietovės sudaro kalkingas smėlingas dirvožemis (humusas ir vėjo išpūstas smėlis), po kuriuo glūdi pievų dirvožemis ir kartais pasitaikantis kalkingas liosinis dirvožemis. Smėlingas dirvožemis paprastai greitai įkaista: jo šviesi spalva geriau atspindi saulės šviesą, o tai padeda vynuogėms sunokti. Dirvožemis yra apsaugotas nuo filokseros, nes daugiau kaip 75 proc. jo sudaro kvarcas. Tokiame dirvožemyje yra mažiau maisto medžiagų ir mineralų.

Gamybos vietovės klimato sąlygas nulemia žemyninis klimatas, kuriam visų pirma būdingos karštos vasaros ir šaltos žiemos. Dėl klimato sąlygų, o taip pat dėl kraštovaizdžio plokštumo ir santykinai nedidelio aukščio kai kuriais vynuogių derliaus metais žiemą pasitaiko šalnos, nors tokių atvejų būna ir pavasarį bei rudenį. Vidutinė temperatūra svyruoja apie 10–11 °C. Saulėtų valandų vidurkis – 2 000 valandų per metus. Vidutinis metinis kritulių kiekis yra 450–500 mm, kurio vynuogėms iš esmės pakanka, nors per metus lietus pasiskirsto nevienodai. Vietovė yra gerai aprūpinta vandeniu: gruntinis vanduo išsidėstęs negiliai nuo paviršiaus, o padėtį dar labiau pagerina Kolono ežeras, kuris yra esminis apsirūpinimo gruntiniu vandeniu veiksnys.

b) Žmogiškieji veiksniai

Turėdamas specifinę struktūrą pasižymintį didelį rūgštumą, šis neutralus ir vidutinės alkoholio koncentracijos vynas idealiai tinka putojančio vyno gamybai. Putojantis vynas šioje vietovėje gaminamas nuo 1972 m. Čia gaminamas „IZSÁKI ARANY SÁRFEHER“ putojantis vynas, kuriam gaminti išskirtinai naudojamas tik iš vynuogių veislės „Arany Sárfehér“, kuri yra unikali, išskirtinė vietovėje auginama veislė, vynuogių, pagamintas vynas.

2. Vyno (-ų) aprašymas

Žalsvas arba šviesios šiaudų geltonumo spalvos švytintis, skaidrus, kvapnus putojantis vynas, aiškiai rūgščios struktūros ir naudotai vynuogių veislei būdingo lengvumo, specifinio vaisių skonio ir aromato, šviežias, su subtiliai pasiskirsčiusiu anglies dioksidu ir ilgai putojantis.

3. Pateikimas ir priežastinis ryšys

Pirmiausia dėl negiliai esančio gruntinio vandens ir smėlingo dirvožemio ypatumų dirvožemis ir klimatas daro didelį poveikį putojančių vynu, gaminamų iš vynuogių veislės „Arany Sárfehér“ vynuogių, savybėms.

Kalkingas dirvožemis nulemia išskirtinę ir aiškiai rūgščių putojančio vyno sudėtį.

Arti smėlėto dirvožemio paviršiaus esantis gruntinis vanduo leidžia pagaminti lengvą putojantį vyną.

Dėl susikaupusio karščio vynmedžių vegetaciniu laikotarpiu ir teigiamo didelio saulėtų valandų skaičiaus poveikio vynuogės gali gerai sunokti, o iš tokių vynuogių gaminamas putojantis vynas pasižymi vaisiškumu.

Vynuogių perdirbimas taikant greitą redukcinę technologiją ne tik leidžia išsaugoti vynuogių veislei būdingą šviežią aromatą, bet ir suteikia vynuui elegantišką spalvą.

Gaminant putojantį vyną autolizės būdu susiformuoja jo švelnus aromatas.

9. **Kitos pagrindinės sąlygos (išpilstymas, ženklinimas, kiti reikalavimai)**

*Nuorodoms taikomos taisyklės*

Teisinė sistema

Nustatyta nacionalinės teisės aktuose

Papildomų sąlygų rūšis

Papildomos nuostatos dėl ženklavimo

Sąlygos aprašymas

Gali būti vartojamas tradicinis terminas „saugomos kilmės vynas“.

Savivaldybės, kaip mažesnio geografinio vieneto, pavadinimas neturi būti nurodytas etiketėje.

Vynuogynų pavadinimai gali būti pateikiami kartu su saugoma kilmės vietos nuoroda „Izsáki Arany Sárfehér“.

— „Izsák – Gedeon“

— „Izsák – Szajor“

— „Izsák – Kisizsák“

— „Izsák – Páskom“

— „Izsák – Oszály“

Vynuogyno pavadinimas gali būti naudojamas tik tuo atveju, jei vynuas nuo pradžios iki pabaigos (100 proc.) pagamintas tame vynuogyne.

Pateikime privalo būti Ižako vinyininkystės bendrijos sertifikavimo ženklas.

**Nuoroda į produkto specifikaciją**

<https://boraszat.kormany.hu/download/c/06/13000/Term%C3%A9kle%C3%ADr%C3%A1s%20Izsaki%20Arany%20Sarfeher%20v3%20m%C3%B3dos%C3%ADt%C3%A1sok%20jel%C3%B6l%C3%A9s%C3%A9vel.pdf>

---

**Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2021/1235 8 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodyto patvirtinto spiritinių gėrimų sektoriaus produkto su geografine nuoroda specifikacijos standartinio pakeitimo paskelbimas**

(2023/C 249/09)

Šis pranešimas skelbiamas pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2021/1235 <sup>(1)</sup> 8 straipsnio 5 dalį.

**„Pacharán navarro“**

**ES Nr.: PGI-ES-01878-AM01**

**Išsiųsta 2023 m. sausio 30 d.**

**1. Pakeitimas**

**1.1. Paaiškinimas, kodėl pakeitimas (-ai) atitinka Reglamento (ES) 2019/787 31 straipsnyje pateiktą standartinio pakeitimo apibrėžtį**

Tai yra standartiniai pakeitimai, nes jie neatitinka jokių 2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2019/787 dėl spiritinių gėrimų apibrėžties, apibūdinimo, pateikimo ir ženklinimo, spiritinių gėrimų pavadinimų naudojimo pateikiant ir ženklinant kitus maisto produktus, spiritinių gėrimų geografinių nuorodų apsaugos ir žemės ūkio kilmės etilo alkoholio ir distiliatų naudojimo gaminant alkoholinius gėrimus, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 110/2008, 31 straipsnio 3 dalyje nustatytų aplinkybių.

**1.2. Pakeitimo aprašymas ir priežastys**

**1. SUGERTIES GEBOS RIBŲ PAKEITIMAS**

Aprašymas

Iš dalies pakeistas C skirsnio „Spiritinio gėrimo aprašymas“ c2 poskirsnis „Kokybės parametrai“. Šiame skirsnyje iš dalies keičiamos sugerties gebos ribos, naudotos spiritinio gėrimo spalvai įvertinti.

Priežasčių, dėl kurių reikalingas pakeitimas, santrauka

Siūlomos vertės geriau atspindi vertinamą savybę, todėl pagerinama saugomo *pacharán* kokybė ir jis išsiskiria iš kitų šios rūšies gėrimų, kuriems netaikomas nė vienas iš šių reikalavimų:

— intensyvesnė spalva yra aukštesnės kokybės produkto sinonimas, taigi didžiausios sugerties gebos vertės, nustatytos saugomo *pacharán* spalvą apibrėžiantiems bangų ilgiams, ribojo produkto kokybę, todėl buvo išbrauktos;

— kaip nurodyta produkto aprašyme, *Pacharán Navarro* yra „labai ryškios ir intensyvios granatų arba vyšnių raudonumo spalvos su violetiniais ir (arba) violetinių tonų atspalviais“, todėl mažiausia sugerties gebos vertė esant 520 nm bangos ilgiui (raudona spalva) padidinta nuo 0,40 iki 0,50;

— siekiant užtikrinti produkto kokybę, oksidacijos patikrai buvo suteikta pridėtinė vertė: atspalvis (T), išreikštas sugerties gebos 420 ir 520 santykio 1,8 riba.

Šis pakeitimas yra susijęs su bendruoju dokumentu.

**2. NUORODŲ Į TEISĖS AKTUS ATNAUJINIMAS**

Aprašymas

Produkto specifikacijos peržiūra įsigaliojus Reglamentui (ES) 2019/787

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2021 7 29, p. 1.

Priežasčių, dėl kurių reikalingas pakeitimas, santrauka

Produkto specifikacija buvo peržiūrėta, kad atitiktų šiuo metu galiojančius teisės aktus: terminas „techninė byla“ pakeistas terminu „produkto specifikacija“, o nuorodos į Reglamentą (EB) Nr. 110/2008, kuris buvo panaikintas, pakeistos nuorodomis į 2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/787.

A skirsnyje „Pavadinimas ir kategorija“, spiritinio gėrimo kategorija pakeista į „32“ – šiuo metu galiojančio Reglamento (ES) 2019/787 I priede nurodyta kategorija.

Tai nereiškia, kad keičiamas šios kategorijos arba saugomo produkto teisinis pavadinimas ar apibrėžtis. Keičiamas tik kategorijos numeris ir nuoroda į taikomą reglamentą.

Ši dalis taip pat padalyta į dvi atskiras antraštes – a) pavadinimas ir b) kategorija – pagal Reglamento (ES) 2019/787 22 straipsnyje nustatytą struktūrą.

F skirsnyje „Teisės aktai“ dabar daroma nuoroda į šiuo metu galiojantį reglamentą, t. y. 2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/787.

Šis pakeitimas yra susijęs su bendruoju dokumentu.

## 2. Bendrasis dokumentas

### 2.1. Pavadinimas (-ai)

„Pacharán navarro“

### 2.2. Spiritinio gėrimo kategorija ar kategorijos

32. Dygiųjų slyvų aromatizuotas spiritinis gėrimas arba *pacharán*

### 2.3. Paraišką teikianti (-čios) šalis (-ys)

Ispanija

### 2.4. Paraiškos kalba

Ispanų

### 2.5. Spiritinio gėrimo apibūdinimas

Fizinės, cheminės ir juslinės savybės, taip pat specifinės produkto savybės, palyginti su kitais tos pačios kategorijos spiritiniais gėrimais

„Pacharán navarro“ yra raudonos spalvos spiritinis gėrimas, pasižymintis stipriu dygiųjų slyvų skoniu, pagamintas dygiąsias slyvas (*Prunus spinosa L.*) mirkant žemės ūkio kilmės etilo alkoholyje su cukrumi ir grynu anyžių eteriniu aliejumi, kurio galutinė alkoholio koncentracija yra 25–30 tūrio proc.

Fizikinės ir cheminės savybės

Alkoholio koncentracija: 25–30 tūrio proc.

Bendras cukraus kiekis: 80–250 g/l, išreikštas sacharozės kiekiu.

Su kokybe susijusios savybės

Spalva: *pacharán* yra labai ryškios ir intensyvios granatų arba vyšnių raudonumo spalvos su violetiniais ir (arba) violetinių tonų atspalviais. Spalva vertinama nustatant sugerties gebą esant trimis bangų ilgiams pagal šias minimalias vertes:

mažiausia sugerties geba esant 420 nm bangos ilgiui:	0,50;
mažiausia sugerties geba esant 520 nm bangos ilgiui:	0,50;
mažiausia sugerties geba esant 620 nm bangos ilgiui:	0,05.

Oksidacija: apibrėžiama kaip atspalvio matas (T), išreikštas sugerties gebos rodiklis esant 420–520 nm bangos ilgiui:

Tonas: neviršija 1,80

Išvaizda: gėrimas turi švytėti – tai rodo, kad jis yra jaunas ir skaidrus. Tai matuojama drumstumu.

Drumstumas: neviršija 10 nefelometrinių drumstumo vienetų (NTU).

## 2.6. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Geografinė vietovė, kurioje gaminamas GN „Pacharán navarro“ žymimas spiritinis gėrimas *pacharán* yra Navaros autonominės srities teritorija.

## 2.7. NUTS vietovė

1. ES2 – šiaurės rytai
2. ES220 – Navara
3. ES22 – Navara

## 2.8. Spiritinio gėrimo gamybos būdas

Spiritinis gėrimas *pacharán*, kuris yra žymimas šia geografine nuoroda, turi būti gaminamas mirkant dygiųjų slyvų uogas žemės ūkio kilmės alkoholyje, prieš mirkymą arba po jo pridėdant gryno anyžių eterinio aliejaus ir cukraus.

Mirkymo trukmė svyruoja nuo vieno mėnesio (mažiausiai) iki aštuonių mėnesių (daugiausiai).

Norint pagaminti 1 litrą galutinio spiritinio gėrimo „Pacharán Navarro“ produkto, reikia 125–300 g dygiųjų slyvų (*Prunus spinosa* L.) uogų.

Naudojamas tik iš anyžinės ožiažolės *Pimpinella anisum* L. (anyžiaus arba anyžių sėklų, gamybos vietovėje žinomų bendriniais pavadinimais *anis verde*, *matalahúga*, *matalahúva*, *simiente* arba *hierba dulce*) ir (arba) tikrojo žvaigždanyžio *Illicium verum* L. (žvaigždinio anyžiaus, gamybos vietovėje žinomo bendriniais pavadinimais *anis estrellado*, *badián* arba *badiana*) išskiriamas grynas eterinis aliejus.

Žemės ūkio kilmės etilo alkoholio, naudojamo šiam produktui gaminti, alkoholio koncentracija tūrio procentais turi būti ne mažesnė kaip 96 tūrio proc. ir atitikti kitus šiuo metu galiojančiuose teisės aktuose nustatytus reikalavimus. Įpylus geriamojo vandens ir mirkant, alkoholio koncentracija tampa 26–60 tūrio proc.

Pasibaigus mirkymo procesui, skystis dekantuojamas, o po to filtruojamas ir tik po to gamyba tęsiama.

Gamybos proceso metu alkoholio koncentracija sumažinama iki galutiniame produkte pageidaujamos koncentracijos, kuri turi būti 25–30 tūrio proc.

Draudžiama praktika:

neleidžiama naudoti kitų nei pirmiau išvardytų priedų ar sudedamųjų dalių.

Neleidžiama pakartotinai naudoti dygiųjų slyvų uogų partijos mirkyti antrą kartą.

## 2.9. Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės

### 2.9.1. Pakavimas

Siekiant išsaugoti produkto kokybę:

— Produktas turi būti išpilstomas į butelius tose pačiose patalpose, kuriose jis yra pagamintas.

— Pakuotė turi būti stikliniai arba keraminiai buteliai, išskyrus mažesnės nei 100 ml talpos tarą, kuriai gali būti naudojamos kitos ES patvirtintos maistui skirtos medžiagos.

Didžiausia vieno butelio talpa – 3 litrai.

Buteliuose, kuriuose spiritinis gėrimas „Pacharán Navarro“ tiekiamas rinkai, negali būti dygiųjų slyvų ar kitų vaisių.

### 2.9.2. Ženklinimas

Buteliai turi būti ženklinami etiketėmis, kuriose nurodoma:

— geografinė nuoroda „Pacharán Navarro“;

— gamintojo prekybinis pavadinimas ir (arba) registracijos numeris.



Ant kiekvieno galutiniam vartotojui skirto pardavimo vieneto (t. y. ant kiekvieno butelio) turi būti pateikiamas atitiktis ženklas „Pacharán Navarro“, kurį sudaro GN logotipas, įskaitant žodžius *Indicación Geográfica Pacharán Navarro* ir kontroliuojančiosios įstaigos suteiktas serijos numeris, kuris turi būti tvirtinamas ženklinant etiketėmis.

2.10. *Spiritinio gėrimo ir jo kilmės geografinės vietovės ryšio apibūdinimas, įskaitant, jei reikia, konkrečius šį ryšį pagrindžiančius produkto apibūdinimo ar jo gamybos metodo elementus*

Produktą su geografine vietove sieja:

tai, kad pavadinimas *pacharán*, kurio dvi galimos etimologinės kilmės šaknys yra baskų kalba, t. y. gimtąja nustatytos geografinės vietovės kalba, yra taip gerai žinomas ir dėl vietos produkto reputacijos tapo bendrinium šios rūšies spiritinio gėrimo pavadinimu iš pradžių Ispanijoje, o dabar ir Europoje;

sena šio spiritinio gėrimo gamybos ir vartojimo tradicija Navaroje, kuri literatūros šaltiniuose minima nuo viduramžių iki šių dienų.

Dėl šios tradicijos XIX a. pirmoje pusėje pradėta pramoninė spiritinio gėrimo *pacharán* gamyba. Trys šiuo metu tebeveikiančios įmonės atsirado tais laikais, o dar dvi buvo įsteigtos to paties amžiaus antroje pusėje.

Dėl šio produkto tradicijų ir reputacijos Navaros vyriausybės Žemės ūkio ir gamtinės aplinkos departamentas 1987 m. birželio 22 d. regioniniu įsakymu jam suteikė „Navaros kokybės ženklą“. Nuo tada jis ir toliau pripažįstamas pagal įvairias nacionalines ir ES kokybės sistemas (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1576/89; Reglamentas (EB) Nr. 110/2008).

Apie spiritinio gėrimo *pacharán* reputaciją ir vietos tradicijas Navaroje liudija daugybė leidinių, įskaitant knygas, restoranų vadovus, kelionių vadovus ir kt.

Dygiųjų slyvų uogos, suteikiančios spiritiniam gėrimui *pacharán* jo juslines savybes, auga ant vyšnių ir slyvų vaismedžiams giminingų laukinių dygiųjų slyvų (mokslinis pavadinimas *Prunus spinosa L.*) krūmų. Dygiosios slyvos aptinkamos visoje Europoje, tačiau Navaros kalnuose jos yra labai paplitusios.

Dėl stiprių spiritinio gėrimo *pacharán* vietos gamybos tradicijų 1987 m. buvo pradėti auginti dygiųjų slyvų krūmai, ir Navara yra vienintelė vieta Europoje, kur šis krūmas auga tiek laukinėje gamtoje, tiek yra kultivuojamas.

**Nuoroda į produkto specifikaciją**

<https://cutt.ly/Ssm5peS>

---



ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos  
leidinių biuras  
L-2985 Liuksemburgas  
LUXEMBURGAS

LT